ASSOCIATION DES JURISTES D'EXPRESSION FRANÇAISE DE LA SASKATCHEWAN INC.

RAPPORT DU VÉRIFICATEUR
ET
LES ÉTATS FINANCIERS

AU 31 MARS 2003

Lizée Gauthier

TABLE DES MATIERES

	Page
RAPPORT DU VÉRIFICATEUR	1
ÉTATS FINANCIERS	
Bilan	2
Bénéfices non-répartis	3
États des résultats	4 – 5
Notes afférentes aux états financiers	6
PROJETS	
Ateliers Rôle / Responsabilités d'un CA en Matière Juridique	7
Statut Juridique De La Communauté Fransaskoise	8

Lizée Gauthier

COMPTABLES GÉNÉRAUX ACCRÉDITÉS

Michel Gauthier Certified General Accountant Prof. Corp.

473 - 2ième avenue nord
Saskatoon, Saskatchewan
S7K 2C1
Tél : (306) 653-4444
Télécopieur : (306) 665-5662
1-888-665-5021
Internet : lizee@sasktel.net

RAPPORT DU VÉRIFICATEUR

Aux membres de
l'Association des juristes d'expression française de la Saskatchewan inc.

Nous avons vérifié le bilan de **l'Association des juristes d'expression française de la Saskatchewan inc.** au **31 mars 2003**, ainsi que les états des résultats et des bénéfices non répartis de l'exercice terminé à cette date. La responsabilité de ces états financiers incombe à la direction de l'Association. Notre responsabilité consiste à exprimer une opinion sur ces états financiers en nous fondant sur la vérification.

Notre vérification de ces états financiers a été effectuée conformément aux normes de vérification généralement reconnues. Ces normes exigent que la vérification soit planifiée et exécutée de manière à fournir un degré raisonnable de certitude quant à l'absence d'inexactitudes importantes dans les états financiers. La vérification comprend les contrôles par sondages des preuves à l'appui des montants et des informations présentés dans les états financiers. Elle comprend également l'évaluation des principes comptables suivis et des estimations importantes faites par la direction, ainsi qu'une appréciation de la présentation d'ensemble des états financiers.

À notre avis, ces états financiers présentent fidèlement, à tous les égards importants, la situation financière de la société au 31 mars 2003, ainsi que les résultats de son exploitation pour l'exercice terminé à cette date selon les principes comptables généralement reconnus.

SASKATOON (SASKATCHEWAN)
LE 9 MAI 2003

COMPTABLES GÉNÉRAUX ACCRÉDITÉS

ASSOCIATION DES JURISTES D'EXPRESSION FRANÇAISE DE LA SASKATCHEWAN INC.

BILAN

LE 31 MARS 2003
(comparaison avec 2002)

ACTIF

	2003	2002
ACTIF A COURT TERME		
Encaisse (note 2)	31 177 $	37 526 $
Comptes à recevoir	1 574	376
Subventions à recevoir	6 720	21 855
Intérêt à date à recevoir	301	46
Dépôt sur équipement	-	15
	39 772	59 818
IMMOBILISATIONS	6 691	-
	46 463 $	59 818 $

PASSIF ET AVOIR DES MEMBRES

PASSIF À COURT TERME		
Comptes à payer	904 $	- $
Revenus reportés	-	21 855
	904	21 855
AVOIR DES MEMBRES		
Fonds de Capital	6 691	-
Bénéfices non-répartis	38 868	37 963
	45 559	37 963
	46 463 $	59 818 $

APPROUVÉ PAR LE BUREAU DE DIRECTION:

_____, Directeur/trice

_____, Directeur/trice

Lizée Gauthier

ASSOCIATION DES JURISTES D'EXPRESSION FRANÇAISE DE LA SASKATCHEWAN INC.

AVOIR DES MEMBRES

LE 31 MARS 2003
(comparaison avec 2002)

	2003	2002
FONDS DE CAPITAL		
Solde au début de l'exercice	- $	- $
Achats / ventes	6 691	-
Solde à la fin de l'exercice	6 691	-
BÉNÉFICES NON-RÉPARTIS		
Solde au début de l'exercice	37 963	-
Bénéfices de l'exercice	905	37 963
Solde à la fin de l'exercice	38 868	37 963
AVOIR DES MEMBRES	45 559 $	37 963 $

Lizée Gauthier

ASSOCIATION DES JURISTES D'EXPRESSION FRANÇAISE DE LA SASKATCHEWAN INC.

ÉTATS DES RÉSULTATS

EXERCICE TERMINÉ LE 31 MARS 2003
(comparaison avec 2002)

	2003	2002
REVENUS		
Subventions		
Patrimoine Canadien	20 000 $	10 000 $
Patrimoine Canadien – projets	11 000	22 600
Développement des Ressources Humaines	-	2 100
Industrie Canada	21 036	-
Ministère Fédéral de Justice	29 940	29 700
CCS – Jeunesse Canada au Travail	2 279	2 700
Community Works	4 502	4 995
B.M.L.O.	15 000	-
Law Foundation	-	22 964
SEFFA	-	185
	103 757	95 244
Autofinancement		
Banquet – AGA	2 150	1 850
Revenus divers	15	-
Cotisations	1 110	820
Intérêts	1 181	2 640
	4 456	5 310
	108 213	100 554
Revenus reportés de l'exercice précédent	21 855	53 872
	130 068	154 426
DÉPENSES (Détails à la page 5)	129 163	94 608
SURPLUS	905	59 818
REVENUS REPORTÉS	-	21 855
BÉNÉFICES DE L'EXERCICE	905 $	37 963 $

ASSOCIATION DES JURISTES D'EXPRESSION FRANÇAISE DE LA SASKATCHEWAN INC.

ÉTATS DES RÉSULTATS

EXERCICE TERMINÉ LE 31 MARS 2003
(comparaison avec 2002)

	2003	2002
DÉPENSES		
Achats d'équipements	6 486 $	- $
Assemblée générale annuelle	4 492	2 138
Assurances	250	250
Communication	-	3 136
Congrès président / délégués	3 530	-
Conseil administratif / exécutif	1 210	-
Entente administrative – ACF	6 669	8 142
Fonctionnement démocratique	-	3 086
Frais bancaires et intérêts	102	51
Frais de déplacements	448	-
Frais de livraison	451	-
Frais professionnels	876	-
Inscriptions	35	10
Journée de droit	9 188	-
Loyer	1 440	1 440
Matériel de bureau	1 239	3 491
Matériel info – droit	743	1 701
Photocopies	842	99
Planification	-	616
Projet – Ateliers rôles / responsabilités	693	-
Projet – Statut Juridique	478	-
Publicité	2 038	4 221
Salaires et avantages sociaux	77 464	66 227
Site Internet	8 738	-
Téléphone et télécopieur	1 751	-
	129 163 $	94 608 $

Lizée Gauthier

ASSOCIATION DES JURISTES D'EXPRESSION FRANÇAISE DE LA SASKATCHEWAN INC.

NOTES AFFÉRENTES AUX ÉTATS FINANCIERS

LE 31 MARS 2003

1. CONVENTIONS COMPTABLES

Les états financiers ont été préparés selon les principes comptables généralement reconnus et comportent les politiques suivantes :

Immobilisations

Les achats en mobilier et équipement ne sont pas amortis durant l'année, mais sont rapportées comme dépenses dans l'année d'acquisition, ensuite ajoutés au bilan dans le Fonds de Capital.

2. ENCAISSE

	2003	2002
Petite Caisse	100 $	100 $
Compte chèques	8 057	4 386
Part Sociale – Page Credit Union	20	20
Part Sociale – Caisse Saskatoon	-	20
Dépôt à Terme	23 000	33 000
	31 177 $	37 526 $

3. CHIFFRES COMPARATIFS

Les chiffres au 31 mars, 2002, ne sont pas vérifiés et sont inclus sur les états financiers pour comparaison seulement et ne font pas partie de la vérification.

Lizée Gauthier

ASSOCIATION DES JURISTES D'EXPRESSION FRANÇAISE DE LA SASKATCHEWAN INC.

PROJET

ATELIERS RÔLE / RESPONSABILITÉS D'UN CA EN MATIÈRE JURIDIQUE

LE 31 MARS 2003

	2003	2002
REVENUS		
Patrimoine Canadien – Projets	5 000 $	- $
DÉPENSES		
Frais de déplacements	693	-
Salaires et avantages sociaux	4 307	-
	5 000	-
BÉNÉFICES DE L'EXERCICE	- $	- $

ASSOCIATION DES JURISTES D'EXPRESSION FRANÇAISE DE LA SASKATCHEWAN INC.

PROJET

STATUT JURIDIQUE DE LA COMMUNAUTÉ FRANSASKOISE

LE 31 MARS 2003

	2003	2002
REVENUS		
Patrimoine Canadien – Projets	6 000 $	- $
DÉPENSES		
Publicité	478	-
Salaires et avantages sociaux	5 522	-
	6 000	-
BÉNÉFICES DE L'EXERCICE	- $	- $

Lizée Gauthier

COMPTABLES GÉNÉRAUX ACCRÉDITÉS

Michel Gauthier Certified General Accountant Prof. Corp.

473 - 21ème avenue nord
Saskatoon, Saskatchewan
S7K 2C1
Tél : (306) 653-4444
Télécopieur : (306) 665-5662
1-888-665-5021
Internet : lizee@sasktel.net

le 12 juin, 2003

Association des juristes d'expression française de la Saskatchewan Inc.
3850 rue Hillsdale, bureau 120
Regina (Saskatchewan) S4S 7J5

Attention: Francine Proulx-Kenzle

Lettre de recommendations

Chère Francine,

Nous prenons cette occasion pour vous donner certaines recommendations pour faciliter la comptabilité de l'Association.

1. T.P.S. à Recevoir

Nous n'avons pas trouvé le remboursement de la T.P.S. du 31 mars, 2002 pour le montant de 375,91 $. Vous pouvez vérifier si ce montant a été reçu et si non, le réclamé cette année. Le montant dans le grand livre comprend ce 375,91 $.

2. Immobilisations

Voici la liste des équipements que nous avons inclus dans les états financiers :

Kiosque	635,10 $
HP Photosmart	251,81
Toshiba satellite, Ordinateur	4 040,21
Chaise	218,62
Chaise, Workstation	873,81
Workstation	546,40
Ordinateur – ACF	125,00
	6 690,95 $

Nous suggérons de mettre des équipements qui ont une valeur de plus de 200-300 dans les immobilisations ou des équipements qui ont une plus longue vie. Si possible, vous pouvez nous faire une liste des équipements, avec leurs valeurs, que vous avez dans l'office.

Continué...

Pour faciliter la tâche à la fin d'année, vous pouvez faire une copie de chaque achat, au temps de l'achat, et le mettre dans une filière pour le vérificateur. Vous devez aussi faire l'entrée pour les achats aux comptes d'équipement et fonds de capital au temps de l'achat.

Tout va bien avec la comptabilité. Si vous avez des questions durant l'année, n'hésitez pas à nous contacter.

Veuillez agréer, madame Proulx-Kenzle, nos salutations les meilleures.

Sincèrement,
LIZÉE GAUTHIER
COMPTABLES GÉNÉRAUX ACCRÉDITÉS

Michel Gauthier, B.Comm., CFP, CGA

MG/ch